

**SELLOS**  
**ALGOCRATINE**  
 de las **ALIVIO INMEDIATO**  
**JAQUECAS, NEURALGIAS, DOLORES NERVIOSOS**  
**REGLAS DOLOROSAS**  
 De venta en todas Farmacias.—LANCOSME, 74, Avenue d'Antin, PARIS

Agente general y venta.  
 Francisco Loyarte, San Sebastián. Venta: farmacia de Casadevante, droguería Hijos de Tornero, en Irún, farmacia de Lago; en Rentería, droguería de Lecuona; en Vergara, droguería de Camacho; en Tolosa, farmacia de Oyarzábal; en Eibar, droguería de Olavarrieta,

**PRODUCTOS MARAVILLOSOS!!**  
**CALBER**  
 Para la Toilette de BÉBÉS y SEÑORAS  
 Los **POLVOS CALBER** son, la única preparación ideal para los cuidados del cutis, encendidado de los niños, pecas, irritaciones, granos, sarpullidos, rojeces y arañones. Después del baño son muy agradables para el cuerpo. Evita el mal olor del sudor de los pies y sábanas. Inesquecible para los caballeros deseados al afeitarse. Se vende en especial envase la Indecoloración y el uso de la anticuada bota.  
**LOGION VITTELIA**  
 FORTIFICA LA RAIZ, EVITA LA CAIDA DEL PELO, PROMUEVE SU CRECIMIENTO, QUITA LA CASPA, LIMPIA LA CABEZA Y EVITA LAS CASAS.  
**EL 99 POR 100** de los que lo usan ha conseguido llegar a edad avanzada, con pelo rico y abundante. Todo comprador se convierte al momento en propagador de este PREPARADO MARAVILLOSO.

**¡¡ANEMICOS!!**  
**Vino Santa Rita**  
 ES DE LA COSECHA DEL AÑO 1900  
 CARNE QUINA HIERRO Y SIN HIERRO  
**Tónico** recobran rápidamente su vitalidad  
 Cura la anemia, la corosis, sistema nervioso, e profusión, requitismo, desarrollo de la mujer, las que eran con dificultad y p. un estado de debilidad, inapetencia, convalecencias. De venta: Sa. Sebastián: Sros. Hijos de Tornero Irún. Sr. Arriegui Bilbao; Poma de Sr. Rivero. Santander: Sros. Pérez de Molino, y en todas las farmacias de España a TRES pesetas botella.

**Enfermedades Nerviosas**  
**CURACION CIERTA**  
**JARABE HENRY MURE**  
 Remedio eficaz demostrado por 15 años de experimentos en los Hospitales de París  
 PARA LA CURACION DE:  
 EPILEPSIA - HISTERICO CONVULSIONES, VERTIGOS  
 HIEZOS, EPILIPSIA, QUINCE NEVROSIS, JAQUECAS  
 SALLIE DE SAN VICTOR DESVANECIMIENTOS  
 ENFERMEDADES DE CEREBRO INMERSIONES  
 Y DE LA MEDULA ESPINAL INMERSIONES  
 DIABETES AGUDA SENSIBILIDAD  
 Envío gratuito de un folleto muy interesante.  
**HENRY MURE**, en Pont-Saint-Espirit (Francia)  
 VENDEDOR EN TODAS LAS FARMACIAS, PAISAJES Y BOUTIQUES  
 Remediado las manifestaciones. Evitar el nombre Ajar.

**SOLITARIA**  
 CURACION CIERTA en DOS HORAS con los  
**GLÓBULOS SECRETAN**  
 Remedio infalible adoptado en los Hospitales de PARIS  
 Farmacia: Calle de la Paz, 17, San Sebastián, Puzcoa.

**INTERESANTE**  
**A TODOS CUAN SUPREN**  
 de Tos, Bronquitis, Catarros y Resfriados antiguos mal cuidados  
 Puedo atestiguar a conciencia que el uso de Alquirán Guyot es el único que produce un efecto inmediato y eficaz. Y en la curación de los ataques de tos, las cuales están recomendadas.  
 Ya desde hace algunos años, venía yo sufriendo de una tos crónica que comenzaba regularmente en otoño y que duraba durante el invierno una violencia tal que me era luego preciso todo el verano para restablecer mis fuerzas, por más que esa tos me consumía jamás me abandonaba enteramente.  
 Pues bien; el Alquirán Guyot, lo repeto, equilibra por completo a todas las demás preparaciones, jarabes, pastillas, etc. etc.  
 Así que heube tomado un frasco, solamente un frasco, aquellos los tan violenta que me producía con frecuencia vómitos y me obligaba a veces a pasar toda la noche sentado, había enteramente desaparecido. Por este resultado consigo aquí mi mayor reconocimiento. Mi tratamiento solamente duró diez días, procurándose una salud perfecta por la cual venía suspirando desde hacía FRANTZ BERGHEIM muchos años.  
 Aunado a este recurso todos cuantos se hallen en un estado semejante al que yo me encontraba y estoy seguro que, como yo, se felicitarán, pues recobrarán un sueño tranquilo y recobrarán igualmente que un buen apetito; único medio de restablecer las fuerzas del cuerpo.  
 De todo lo dicho puedo certificar bajo juramento, y una vez más todavía, debe expresarse mi más profundo reconocimiento al inventor de este licor. Firmado: Franz Bergheim, en Kosslar (Alemania) 3 de Febrero de 1898.  
 El uso del Alquirán, así tomado a todas las comidas, basta para curar en poco tiempo el resfriado más rebelde y la bronquitis más antigua, y hasta se llega con frecuencia a contener y curar la tisis, pues el Alquirán obra en la descomposición de los tubérculos del pulmón matando a los malos microbios, los cuales son la causa de dicha descomposición. No puede ser más sencillo ni tampoco más exacto, y es sabido que el Alquirán Guyot puede procurarse, a quien lo pida, cualquier farmacéutico.  
 Este tratamiento viene a costar 2 centavos diarios, y... ¡Cura!

**Fruta laxante refrescante**  
 contra el  
**ESTREÑIMIENTO**  
 Almorranas, Bilis, Embarazo gástrico ó intestinal, Jaqueca  
**TAMAR INDIEN GRILLON**  
 París, 13, rue Pavée y en todas las farmacias

**AGENCIA CENTRAL**  
 de Vapores extra-rápidos para los principales puertos del mundo  
 Salidas de Barcelona para la Argentina:  
 30 Marzo, vapor TOMASO DI SAVOIA; 3 Abril, DUCA DE AOSTA; 10, REY VITTORIO; 17, DUCA GENOVA; 24, REGINA ELENA.  
 Salidas de Vigo, Mala Bal, vapor YAN WICK, 3 Abril; 13, AVON; 20, VAUBAN Salidas de Burdeos: Vapor LA GASCOGNE, 3 Abril; 10, VALDIVIA; 3 Mayo, LA BRETAGNE.  
 Compañía Transatlántica Francesa para la Habana, Méjico, Colón y Antillas Nueva York, Calcuta.  
 Salidas de Bilbao, 26 y 27 de Abril para Buenos Aires.  
 Para billetes dirigirse a don Juan Martínez, Puyuelo, 4.—San Sebastián.  
 Esta Agencia no admite emigrantes.

**VINO DE PEPTONA**  
**ORTEGA**  
 para CONVALECIENTES y PERSONAS DÉBILES es el mejor tónico y nutritivo. Indispensable para personas que necesitan potencia, malas digestiones, anemia, tisis, neurastenia, etc.  
**LOS ANEMICOS** deben emplear el **Vino ferruginoso**, que tiene las propiedades del anterior, más la reconstituyente del hierro.  
 Medalla de Oro en el IX Congreso Internacional de Higiene y en las Exposiciones Universales de Bruselas y Buenos Aires.  
**ORTEGA** Laboratorio-fábrica: Puente de Vallecas. Farmacia: Calle del León, 18.—MADRID

**EPIDEMIA INSOMNIOS**  
**ELIARKYON**  
 Polibromuro Garambalado  
**ENFERMEDADES NERVIOSAS**  
 Salidas de la Farmacia, París.  
 Del mismo Autor: ERGOTINA

**TALLERES DE La Voz de Guipúzcoa**  
 Este establecimiento, montado con todos los adelantos del día, se encarga de la confección de cuantos trabajos se le encomiendan tanto de imprenta como de encuadernación.  
 Se reciben esquelas de defunción para el periódico hasta las tres de la mañana  
**San Marcial, 10, bajo**

**Automóviles Peugeot Automóviles Delage**  
**ENTREGA INMEDIATA**  
 Concesionarios en España  
**Elorrio, Londaiz, Espada y Comp.**  
**Getaria, 6 y Garage Victoria**  
 Garages particulares con entrada propia y absolutamente independientes, 45 pesetas por mes comprendidos agua, luz y teléfono. - Dirigirse garage VICTORIA

**CARTELERIA**  
 En la imprenta de este periódico se hace toda clase de carteles en varias tintas.  
**Tarjetas de visita**  
 desde 2 pesetas el ciento

**Amor**  
 es y será siempre la mejor pasta para limpiar metales

**Encuadernaciones**  
 de todas clases se hacen en la imprenta de este periódico  
**San Marcial, 10, bajo**

**Folleton de "LA VOZ,"**  
 26 de Marzo de 1913.

Esta obra es propiedad de la Casa editorial Maucci, de Barcelona  
**HIJA SIN PADRES**  
 Novela histórico-social  
 POR **CAROLINA INVERNIZZO**  
 de su fortuna. Sólo ví, sólo pienso en su ruina angelical.  
 Faustino se asustó.  
 —Por favor, que no te oigan, ó nos echarán de esta casa. Eres muy exaltado. Tú enciéndral mal, Roano.  
 El joven se encogió de hombros.  
 Roano estaba locamente enamorado de Ila.  
 Para acercarse á la muchacha procuró captarse las simpatías del señor Varetto. En pocos meses lo logró con su porte modesto, su respeto, la energía que demostraba en el cumplimiento de sus deberes, hasta el punto que el agricultor llegó á invitarle con Faustino á comer en su propia casa.  
 Faustino aceptaba para velar por su compañero, á impedir que cometiese una locura.  
 Las dos muchachas tuvieron alguna confanza con los italianos, y Faustino alme-

vó que cuando Ila encontraba hijos en ella los ojos de Roano se ruborizaba, apartando prontamente la vista, mientras que Galba se mordía los labios de desprecio al notar la confusión de su amigo, causada por un hombre al que consideraba como un criado.  
 Una tarde, después de comer, el señor Varetto, para sorprender á su hijo, rogó á Roano que cantara.  
 —¿Usted me lo permite?—preguntó este al agricultor, sonriendo ligeramente.  
 —Sí—contestó el señor Varetto—si no descubre usted quién es.  
 Roano se puso al piano, y después de algunos acordes de maestro, cantó con acento puro y melodioso una romanza italiana, que Ila y Galba escucharon con arrobamiento.  
 —¿Un callado tenía usted su mérito?—dijo la morena.  
 —¿Oh! papá, ¿por qué no decimos que el señor cantaba tan bien?—añadió Ila.  
 Y dirigiéndose á Faustino, le preguntó:  
 —¿Y usted, sabe cantar?  
 —¿Oh! No, señorita; todos los méritos los reúne mi hermano; yo soy un burro vestido y calzado.  
 Rieron todos francamente, y Roano cantó de nuevo; primero solo, luego con las dos muchachas.  
 La velada transcurrió rápidamente, y á ella sucedieron otras; ya que el señor Varetto no había resistido á los ruegos de su hija.  
 La misma Galba se había metamorfoseado. Al desprecio que al principio demostró hacia Roano, sucedió un sentimiento de profunda admiración. Iba á pedirle pretexto para verle.  
 Cuando Ila dormía, montaba en una ja-

quita negra, viva como la pólvora, y recorrió los prados, segura de encontrar en ellos al italiano.  
 Un día se detuvo en su casa para descansar.  
 Sólo estaba en ella Faustino.  
 La joven le interrogó hábilmente acerca del que pensaba era su hermano, pero Faustino comprendió la astucia de Galba y se mantuvo en guardia, respondiendo con frases evasivas.  
 Cuando volvió Roano le dijo francamente:  
 —La hermosa morena está enamorada de tí.  
 —¿Estás loco?—preguntó Roano sonriente.  
 —Por el contrario, muy en mi juicio, y por eso le aconsejo que vivas prevenido, porque la niña me parece más peligrosa que la criolla de Montevideo.  
 Roano se mostró indiferente.  
 —Todo lo ves negro, amigo mío, cuando yo diviso el horizonte tranquilo y sereno.  
 —Poco me importa Galba; amo á Ila y soy correspondido.  
 —¿Qué dices?  
 —La verdad: la otra tarde pude colocar en su mano una carta y ayer me contestó. Mira: no quiero tener secretos para tí.  
 —¿Y qué me cuentas?  
 —Fue tímido, temeroso y asustado, leyó las líneas escritas por la preciosa mano de Ila. Decían:  
 «Se me hizo mal en contestarte, pero desde mi infancia acostumbré á seguir los impulsos de mi corazón, que jamás me engañaron, y creo que no me engañará esta vez.  
 —¿Y qué quieres, si amor es verdad, pida. Por eso te digo con franqueza: Yo tam-

me á mi padre, seguro de que habiendo dicho yo así, él no dirá que no.»  
 —¿Y tendrás valor para presentarte al señor Varetto?  
 —¿Hoy mismo.  
 —¿Esperas que te conceda la mano de su hija?  
 —Lo espero.  
 Faustino, dudoso, doblaba la cabeza.  
 Por vez primera Roano se encará con él.  
 —¿Quizás desconoces mi poder—dijo—¿Qué he de temer si Ila me ama? Además, confío en mi buena estrella.  
 Faustino dejó á su amigo que visitara solo al rico agricultor. Le aguardó en la casa, en que hablaban servidos por dos negros. Roano regresó á las dos de la tarde, pálido y nervioso.  
 —Me la ha negado—dijo con voz sorda á Faustino, que no se atrevía á interrogarlo—y con frases algo duras y ofensivas para mí. ¡Ah, si no fuera el padre de Ila! Me ha echado en cara la hospitalidad recibida, y me ha ofrecido una suma en dinero á condición de que me alejara de aquí. Rechacé el dinero, pero nos marcharemos mañana mismo.  
 Mientras hablaban así un caballo se detuvo en la puerta. Roano, conmovido, miró por la ventana. Esperaba á Ila y vio, con disgusto, que era Galba la que llegaba. Estaba palidísima; sus ojos brillaban.  
 —¿Tengo que hablarle—dijo á Roano rápidamente con voz temerosa.—Aleje á su hermano y á los criados.  
 El tenor obedeció maquinalmente y condujo á la joven á su propio cuartito.  
 —¿Qué dices, señorita?—preguntó con frialdad.  
 —Es verdad, dijo Galba—que ha pe-

dido usted la mano de Ila y que su padre se la ha negado?  
 —Es verdad.  
 —¿La ama usted mucho?  
 —La adoro; sin ella moriré, pues es mi consuelo.  
 —Y, además, cuenta con muchos millones de dote—añadió trónicamente Galba.  
 —Me cree usted capaz de tan vil cálculo?  
 —Oh, Dios mío! ¿qué cosa más natural! Apostaría á que de ser yo la heredera ella no le parecería tan llena de perfecciones.  
 —Se engaña. Aunque Ila fuera la mujer más pobre, la habría amado; por ella estoy dispuesto á derramar mi sangre gota á gota.  
 —¿Y por mí?  
 Roano calló. Galba se puso en pie—  
 —¿Oh! comprendo, me oída, le hago sombra.  
 —Le repito que se engaña.  
 —Sí, sin embargo, nadie le quiere más que yo—añadió Galba.—Mientras Ila llora resignada tu pérdida, corro á tí pronta á seguirte donde me lleves, á ser tu esclava, tu perro fiel, porque si tú mueres me devora y enajena. ¡Oh, apádate de mí!  
 Se había aproximado al joven, que permanecía como anodado; le cifró el cuello con los desnudos y esculturales brazos, posándose en sus labios los suyos, rojos como cerezas. Roano sentía que su razón se escapaba. Era joven, en él las pasiones dominaban y muchas veces, quizá siempre, podían más en el hombre las pasiones que la razón.

—Galba, déjame—murmuró resistiendo.  
 —Te amo, te adoro, máteme, pero no me rechaces.  
 Se enlazaba á su cuerpo como una ondulante serpiente. En la embriaguez del momento, Roano lo olvidó todo, sus labios se unieron á los de la joven, sus brazos oprimieron su gentil tallo.  
 De repente la puerta se abrió y en ella apareció el señor Varetto con su hija, seguidos de Faustino.  
 Ella estaba blanca como una muerta, el agricultor tenía los ojos inyectados en sangre. Roano, al verlos, dejó escapar un grito de desesperación, de dolor, é intentó inútilmente desprenderse de Galba.  
 El hacendado mostró á su hija la pareja.  
 —Mira, mira al hombre que deseabas por marido; mira al asesino á quien rechazas. La misma Galba vino aquí á lanzarse á mí. ¡Mirad! Tal vez ésta misma tarde, subiendo para separarme de usted... La joven le rechazó con energía.  
 —¿¡Annulla! ¡Inutil! ¿tu amante—exclamó!  
 Y dirigiéndose á su amiga:  
 —Sí, te lo juro, Ila—añadió—tu padre no ha mentado. Ese hombre me ha seducido con falsas promesas, y hoy supe que representaba una drola comedia. ¡Relicta la mano y vete aquí para afeitarte su cabeza, para recordarle que juró amarme á mí solo. ¿Sabes lo que me respondí?